

第六届中欧文化对话在罗马尼亚举行

2014年10月16日,由中国艺术研究院、欧盟国家文化机构合作组织和罗马尼亚文化院联合主办的“第六届中欧文化对话”在罗马尼亚首都布加勒斯特议会宫拉开帷幕。来自中国、罗马尼亚、奥地利、瑞典、拉脱维亚、捷克、比利时等欧盟成员国的文化机构代表、学者、欧盟各国驻罗使节等参加了开幕式。中国驻罗马尼亚大使霍玉珍、中国艺术研究院副院长贾磊磊、罗马尼亚众议院议长兹格内亚、欧盟国家文化机构合作组织主席任贝、罗马尼亚文化院总部主席赞非罗尤、欧盟委员会罗马尼亚副会尤利娅·德启、罗马尼亚参议院文化委员会主席赛文瑞等嘉宾应邀出席。

开幕式前,霍大使与兹格内亚议长进行了交谈,对其重视中罗和中欧文化关系表示赞赏。

罗马尼亚众议长兹格内亚首先在致辞中欢迎来自中国和欧盟的专家学者齐聚布加勒斯特。他说,罗马尼亚作为欧盟成员国,一直与中国保持着良好的合作关系。近期中罗两国领导人的互访让双方的合作关系提升到了更高的层次。到2030年,

预计将有75%的世界人口居住在城市,城市面临的环境等压力将与日俱增。中欧双方需要利用各自的经验,交换想法,共同努力,加强合作来应对挑战。

罗马尼亚文化院总部主席赞非罗尤简单地介绍了前五届中欧文化对话分别在北京、哥本哈根、上海、卢森堡以及西安等城市举办的情况。他表示,该对话搭建起了中欧学者、文化工作者以及舆论的交流平台,加强了中欧在创意产业的合作以及人际关系的发展,取得了丰硕的合作成果。布加勒斯特作为本次对话的主办城市,具有“小巴黎”之称,希望其具有特色的建筑、城市风格等给与会者留下深刻的印象。

中国艺术研究院副院长贾磊磊在致辞中表示中欧的双向交流源远流长。此次对话主题“公共空间”是中欧合作的着力点。中欧学者在此平台与欧盟各国学者进行深入的交流探讨,从而共同为城市注入人文精神。双方在文化方面的合作超越了物质利益,消除了人们之间的隔阂,扩大民意基础,朝着“物质世界更美好,精神世界更丰富多彩”的方向发展。

欧盟国家文化机构合作组织主席任贝和欧盟委员会罗马尼亚副会尤利娅·德启都分别表示中欧关系密切,城镇化伙伴关系是中欧双方合作的一个重要方面,双方通过高层次的人际交流,寻找可持续发展的城镇化策略,对面临的挑战提出各种解决方案。过去五届的对话都取得了积极成果,也祝愿本次对话圆满成功。本届中欧对话主题为“公共空间——欧盟与中国分享观念”。城镇化被认为是21世纪的主流趋势,高品质的公共空间对城市的活力和福祉产生重要的影响。该主题旨在探索公共空间的重要性、最优化设计、艺术家在中欧创造公共空间中的角色以及对城市发展的贡献等。

本届对话还将具体探讨落实中欧城镇化伙伴关系,探讨在公共空间设计、管理以及使用上的趋势,面临的挑战及机会等。来自中国和欧盟的专家学者将分别作主题发言和分组讨论,就以上主题充分交流意见。第六届中欧文化对话将于17日下午闭幕。(驻罗马尼亚使馆文化处供稿/撰稿李莉莉)



开幕式前霍大使与兹格内亚议长交谈



欧盟国家文化机构合作组织主席任贝在开幕式上致辞



近日,由中国国际广播电台摄制的6集纪录片《寻梦中国》,将于10月29日在罗马尼亚国家电视台(TVR-1)播出。这是中国国际广播电台拍摄的纪录片首次在罗马尼亚国家电视台播出,为中罗两国媒体在电视片方面的合作奠定了坚实基础。

纪录片《寻梦中国》将在罗马尼亚国家电视台(TVR-1)播出

70分钟的纪录片《寻梦中国》由《与梦同行》、《书写梦想》、《奔跑路上》、《筑梦上海》、《爱在苏州》、《北京放歌》六个小故事组成,分别选取六个不同行业、不同年龄、不同经历、富有代表性的在罗马尼亚人作为拍摄对象,讲述了普普通通的罗马尼亚人在中国的精彩故事以及他们的缤纷梦想。

针对罗马尼亚受众的需求,纪录片《寻梦中国》强调贴近本土欣赏习惯,突出针对性、纪实性和故事性,以鲜活的内容和真实的表达增强故事的感染力和冲击力,力求在画面、声音、剪辑等方面有所创新,力求在表现形式上与国际接轨,较好地体现了“中国故事、国际表达”的传播理念。

近年来,中国国际广播电台着力加强影视业务建设,努力提升视频节目品牌,积极与对象国电视媒体开展多种形式的合作,主动抢占视频传播的前沿阵地,努力讲好中国故事,传播好中国声音,不断在国际上增强传播影响力,取得了切实成效。

据了解,《寻梦中国》中文版也将于近期与国内观众见面。

前罗马尼亚公主获刑 皆因在美组织“非法斗鸡”



罗马尼亚公主伊琳娜和丈夫约翰。(资料图)

据英国媒体10月23日报道,美国联邦检察官当天证实,前罗马尼亚公主伊琳娜·沃克和丈夫约翰·沃克因在美国组织非法斗鸡被判刑。

现年61岁的伊琳娜是前罗马尼亚国王迈克尔一世的三女儿。去年8月,伊琳娜和丈夫因涉嫌在俄勒冈州伊里根私人农场非法开设赌局、虐待动物被捕。今年7月,法院判处两人罪名成立。根据检察机关和法院文件,两人被判处3年缓刑,同时要出售聚众赌场场所并缴纳20万美元罚款。

据悉,伊琳娜及其丈夫开设的赌局非常残忍,每场斗鸡活动中都有5只公鸡被绑上小刀互相厮杀至死。每个观众要支付20美元的门票费才能入场,参与斗鸡者则要给出高达1000美元的参赛费。

美国助理检察官史蒂芬·派费尔透露,线人藏着摄像机记录下这些非法活动,从而破获了这起案件。

罗马尼亚是一个共和国,但其王室仍然保持着特殊的法律和象征性地位。现年93岁的前国王迈克尔一世在1947年被迫退位后一直在流亡,伊琳娜本人在瑞士出生。

罗马尼亚BCR银行和BRD银行拍卖低价房产

(记者 海涛)BCR(罗马尼亚商业银行)和BRD(罗发展银行)是两家最大的本土银行,他们控制着银行系统的三分之一。目前,这两家银行以低于市场平均价格的价格卖出了2600套公寓。两居室的公寓售价是18000欧元,而一室一厅的公寓只有13000欧元。BCR银行目前是银行系统的领导者,目前该行拥有764套公寓和842间房子。其中大概有100所在布加勒斯特。金融危机导致许多购房者不能

再支付房贷,于是许多房产被银行收回。BCR银行官网发布:一套在布加勒斯特的两室公寓价格位于18200欧元到55000之间,而一套一室一厅的公寓则位于13400欧元到34700欧元之间。但是在克拉约瓦一套两室的公寓只有1600列(364欧)。

在BRD银行,首都1区的一室一厅公寓的价格从18500欧元起价,而位于2区的50平方米的房子,最便宜的只需要28500欧元。

罗马尼亚道路建设向中国公司招商



(记者 海涛 荣富)在过去三年Transilvania地区和Banatul地区已经吸引了更多的资金用于公路建设,和国家道路的维护,最少达到10亿欧元。而Moldova地区是在道路上投资最少的地区,只有1万欧元。这是ZF对罗马尼亚道路和高速公路公司2012年—2014年期间的调查。

Moldova地区在最近三年在道路

建设上花费最少,只有1亿欧元。在此地区没有一条高速公路,而且只有少数的公路实现了现代化,例如DN29 Suceava-Botosani和DN 24 Galati-Vaslui-Crasna。Moldova也是罗马尼亚最贫穷的地区,比其他地区低价的劳动力和落后的基础设施是这一地区的特征。罗马尼亚东北地区(摩尔多瓦)只有人均GDP3400欧元,而全国的平均GDP达到5500欧元。

(图为罗马尼亚道路承建情况)

Top 10 plăți realizate de CNADNR in primul semestru al anului 2014

Companie	Actionar majoritar	Valoarea plăților (mil. euro)	Obiectul plăților
Spedition UMB	Dorinel Umbrărescu	70,4	Reabilitări DN 2D, DN 1H, DN 18, DN 24
Strabag	Austria	38,0	Reabilitări DN 14, DN 15, DN 15A; construcția autostrăzii Deva-Orăștie
Astaldi	Italia	23,6	Reabilitare DN 79; construcție autostrada Medgidia-Constanța, Cernavodă-Medgidia; construcție autostrada Orăștie-Sibiu, Nădlac Arad
Tirrena Scavi	Italia	17,9	Autostrada Timisoara-Lugoj
FCC Construcción/Astaldi	Spania/Italia	16,9	Construcție autostrada Arad-Timisoara
PA&CO International	Costel Cășuneanu	14,5	Reabilitare DN 1H
FCC Construcción	Spania	13,9	Reabilitare DN 1C, DN 17, DN 66
Vakond	Ungaria	10,2	Reabilitare DN 1C, DN 19
FCC Construcción/Porr Bau	Spania/Austria	9,3	Construcție centura Aradului
Viarom Construct	Franta	9,1	Întreținere periodică DN 1, covoare asfaltare

Notă: sumele au fost transformate din lei în euro la un curs mediu de schimb de 4,4 lei/euro.